

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 56 (1930)  
**Heft:** 10

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

supplante les autres systèmes. Le Southern Pacific Railway entre autres, a introduit depuis deux ou trois ans la permutation pour l'eau des locomotives et déclare s'en bien trouver.

En Suisse, les propriétaires de chaudières représentés par l'Association bien connue et son bureau de Zurich sont encore dans l'expectative. M. Hoehn, l'ingénieur en chef de l'Association Suisse des propriétaires de chaudières a constaté, à l'étranger, les bons effets de la méthode, malheureusement en Suisse le peu d'applications qui ont été faites de la permutation pour épurer l'eau destinée à des chaudières ne permettent pas aux organes de la Société de prendre des conclusions.

Jusqu'à présent, en Suisse, c'est l'industrie textile qui s'est surtout servie du filtre à permuter pour adoucir l'eau nécessaire au blanchiment et aux teintures et certaines maisons telles que la Stücfärberei, à Bâle, la Viscose, à Emmenbrücke, ont des installations permettant de traiter des centaines de tonnes d'eau par jour.

(A suivre.)

### Eclairagisme.

Les deux croquis, figures 1 et 2, et la vue, figure 3, représentent une élégante installation d'éclairage réalisée dans la grande salle du Casino du Rivage, à Vevey, par la *Société romande d'électricité*. 1500 lampes « illumination », de 15 watts, connectées sur câbles *Jacoposi*, dessinaient des motifs lumineux du plus heureux effet par leur groupement harmonieux et par la variété de leur coloris que notre vue est malheureusement impuissante à rendre.

L'arcade lumineuse représentée par la figure 4 donne aussi une idée des réussites auxquelles un « éclairagiste » avisé peut prétendre à l'aide de quelques « cordons de lampes ».

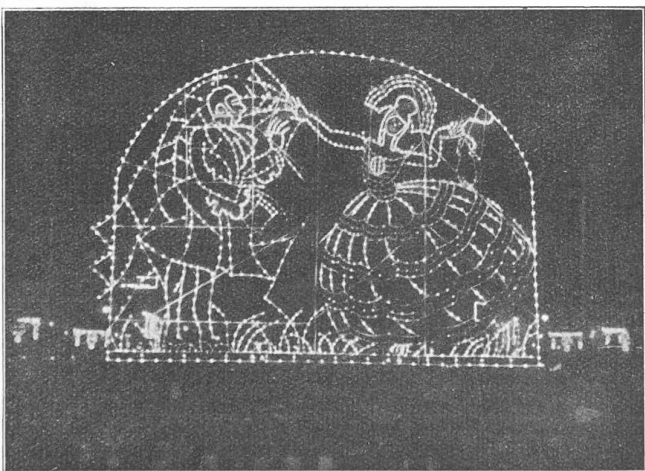


Fig. 4. — Arcade lumineuse construite sur l'avenue de Mai, à Buenos-Aires, à l'occasion du Carnaval de 1929.

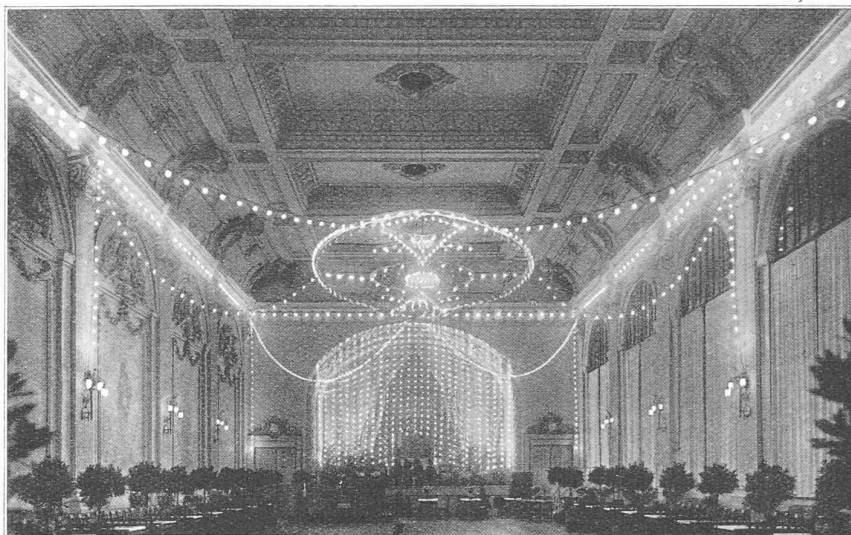


Fig. 3. — Eclairage de la grande salle du Casino du Rivage, à Vevey, à l'occasion d'un bal.

## SOCIÉTÉS

### Société suisse des ingénieurs et des architectes.

Le Secrétariat est sur le point d'adresser aux membres de la Société les comptes pour 1929 et le recouvrement de la cotisation pour 1930 (Fr. 12.—, réduite à Fr. 6.— pour les jeunes membres). Il s'agit de la contribution à la Caisse centrale et non aux Sections.

Les membres sont instamment priés de prendre des dispositions pour que les recouvrements ne soient pas retournés impayés à l'expéditeur. En cas d'absence, on peut s'acquitter par versement au compte de chèques postaux VIII 5594. Prière d'aviser immédiatement le Secrétariat des changements d'adresses.

### Le cinquantenaire de la Société américaine des ingénieurs-mécaniciens.

Pour commémorer le cinquantenaire de sa fondation, « The American Society of Mechanical Engineers » (New York, 29, West Thirty-Ninth Street) a consacré le dernier numéro de son organe mensuel, « Mechanical Engineering », à l'histoire, rédigé par des spécialistes éminents, des progrès accomplis, au cours du dernier demi-siècle, par la technique et l'industrie aux Etats-Unis. Il est superflu de relever l'intérêt de cette magnifique publication comprenant plus de 500 pages 22/28 cm.

## BIBLIOGRAPHIE

**Les sources de l'énergie calorifique et le chauffage industriel**, par Emilio Damour, professeur de chauffage industriel au Conservatoire National des Arts et Métiers. — T. I. Bases scientifiques de la technique du chauffage. Théorie des fours à chauffage direct et des fours à gaz. Conduite et contrôle de la combustion. — Un volume (16×25), de 477 pages, avec 129 figures et de nombreux tableaux dans le texte. Librairie Polytechnique Ch. Béranger. Prix : 110 fr.

Dans ce premier volume le lecteur trouvera tous les éléments physiques, chimiques, thermophysiques, thermochimiques indispensables à toutes ses études et à tous les calculs de fours. Il y trouvera aussi de nombreuses additions ou développements qui en font un véritable guide du technicien de chauffage pour les fours en général et les fours à gaz en particulier.

**Leçons sur quelques problèmes aux limites de la théorie des équations différentielles**, par *Emile Picard*. — Paris, Gauthier-Villars & C<sup>ie</sup>, 1 vol. des « Cahiers scientifiques », publiés par M. Julia (fasc. V), 1930, VIII, 271 p. — 60 fr.

Ces leçons, rédigées par M. Brelot, ont été professées par l'éminent mathématicien en 1908, 1909, 1910 et 1928. Elles traitent des problèmes bilocaux dans la théorie des équations différentielles ordinaires du second ordre, ce qui conduit à des équations intégrales, aux fonctions fondamentales, aux développements de Fourier et d'Hilbert-Schmidt; la deuxième partie, relative aux équations aux dérivées partielles, a pour objet la théorie des fonctions harmoniques, le problème de Dirichlet dans le plan, les problèmes de la chaleur, et pour l'espace les problèmes de Dirichlet et de Neumann et leur extension à d'autres équations que l'équation de Laplace.

L'ingénieur, comme le mathématicien, trouvera dans ce beau livre des renseignements et des méthodes de la plus haute importance. G. J.

**La vapeur à très haute pression**, par *F. Munzinger*, docteur-ingénieur. Traduction d'après l'édition allemande, complétée et mise à jour par l'auteur, par A. Schubert, ingénieur des Arts et Manufactures. — Volume 16 x 25, XIV, 275 pages, 171 fig. — Rel. 71 fr., br. 62 fr. — Dunod, éditeur, Paris.

L'ouvrage de M. Munzinger est consacré à l'étude de la production et de l'emploi de la vapeur aux pressions supérieures à vingt-cinq atmosphères — étude envisagée au triple point de vue de la construction des appareils, de leur fonctionnement et de l'économie thermique. On y trouvera des chapitres détaillés sur les propriétés de la vapeur d'eau, le calcul des surfaces de chauffe, la production et le transport de la vapeur, le fonctionnement des chaudières et leur construction, l'économie thermique, les avantages divers des pressions élevées. L'auteur démontre l'importance qu'il faut attacher au choix des matériaux de construction et à leur mise en œuvre et souligne la nécessité d'un contact étroit entre les constructeurs, les fabricants de tôles et les constructeurs de chaudières. Il complète son ouvrage par la description des types de chaudières les plus récents et le texte d'un mémoire présenté par lui à l'Association des Centrales électriques de Mannheim, en 1929, sur la pression de vapeur la plus économique. Ce mémoire qui contient une étude détaillée de la chaudière Löffler est un exposé complet de la technique actuelle des pressions élevées.

## CARNET DES CONCOURS

### Concours international de projets pour un pont sur le Rhin, à Bâle.

Le Département des travaux publics du canton de Bâle-Ville ouvre un concours international de projets pour un pont à construire sur le Rhin, entre la Voltaplatz et la Klybeckstrasse (Pont des trois Roses). Les participants au concours devront non seulement présenter un projet complet du pont et de ses voies d'accès, mais encore une « offre » ferme visant l'exécution des travaux.

Terme pour la remise des projets : 30 septembre 1930.

Récompenses : 80 000 fr. (qui seront distribués en tous cas) pour 7 projets au maximum.

Jury : Dr A. Brenner, conseiller d'Etat ; A. Abel, professeur à l'Ecole d'ingénieurs de Munich ; O. Bosshardt, ingénieur, à Bâle ; A. Bühler, chef de la section des ponts à la direction générale des C. F. F. ; Th. Hünerwadel, architecte cantonal, à Bâle ; Dr L. Karner, professeur à l'Ecole polytechnique fédérale ; C. Moor, ingénieur cantonal à Bâle ; J. Rapp, ingénieur, à Bâle ; Dr M. Ritter et Dr M. Ros, professeurs à l'Ecole polytechnique fédérale ; P. Vischer, architecte, à Bâle.

Le programme du concours, rédigé avec un louable souci de précision et du détail utile, spécifie que, quelles que soient les circonstances « plus de la moitié des travaux devront être attribués à des entreprises suisses ».

Jusqu'au 24 mai, les concurrents ont la faculté de demander des renseignements complémentaires. Les réponses, établies par le jury, seront adressées à tous les concurrents.

Le dossier-programme est livré, contre un dépôt de 50 fr., par le Département des constructions du canton de Bâle-Ville, à Bâle, Münsterplatz, 11 (compte de chèques postaux V. 2000).

**S. T. S.** Schweizer Technische Stellenvermittlung  
Service Technique Suisse de placement  
Servizio Tecnico Svizzero di collocamento  
Swiss Technical Service of employment

ZÜRICH, Tiefenhöfe 11 — Telefon : Seinau 23.75 — Telegramme : INGENIEUR ZÜRICH

Gratuit pour tous les employeurs.

### Emplois vacants :

#### Maschinen-Abteilung.

355. *Elektro-Ingenieur* für Projektierungs- und Verkaufsabteilg. v. elektr. Antrieben. Zentralschweiz.

357. Dipl. *Maschinen-Ingenieur* od. Techniker französ. perfekt in Wort und Schrift für Korrespondenz etc. Kt. Basel.

363. *Werkführer* mit Technikumsbildung. Für Schweizerfirma Frankreich.

367. *Technicien* ayant gr. expér. construct. outillage, comme dessinateur. Genève.

369. Jeune *Technicien* pr. bureau de dessins d'abord comme dessinat. puis comme constructeur. Ques. notions de franç. Genève.

375. Junge *Ingenieure* als Berechner für Abt. Bahnmotoren. Ostschweiz.

187. Jüng. *Maschinen-* od. *Elektro-Ingenieur* für Bureau und Reise mit Kenntn. 3 Landessprachen. Praxis im Hebezeugbau od. in chemischer Industrie erwünscht. Zentralschweiz.

279. *Ingenieur* für das Normalienbureau selbständig (Automobil-Textil- und allg. Maschinen-Bau) deutsch und französisch perfekt, englisch erwünscht. Ostschweiz.

381. *Technicien* comme chef de chauffe et d'entretien. Français-allemand. Situation bien rétribuée. France.

385. Jüng. *Maschinen-Techniker* mögl. mit Kenntn. in Eisenkonstrukt. Französ. nicht unbedingt erforderlich. Waggonfabrik in Frankreich (Schweizermeldung) sofort.

389. *Ingenieur* für elektr. Hängebahnen und Spezialkranen. Deutsche Schweiz.

397. Jüng. selbständ. *Heizungs-Techniker* wenn mögl. mit Erfahrung in sanitären Anlagen. Lausanne.

399. Jung. *Maschinen-Techniker* für sofort. Kenntnis des français. Lausanne.

315. *Ingenieur-dessinateur* spécialisé dans charpente métallique. Suisse romande.

325. *Technicien-mécanicien* ou électr. comme aide-techn. au bureau. Condit. sous-officier Suisse, français-allemand. Suisse romande.

337. 2 *Ingenieurs-Dessinateurs* ou Techniciens pr. bureau d'études machines électriques. France.

339. Jüng. dipl. *Techniker* als Konstrukt. mit Bureau praxis und Kenntnis im Aufzugs- oder Kranbau. Französ. erwünscht. Baldmögl. Frankreich.

#### Bau-Abteilung.

552. *Bau-Ingenieur* mit Praxis in Wasserversorg. und Tiefbau, selbständig für Bureau und Bau. Unternehmung Platz Zürich. Off. m. Lebenslauf, Sprachkenntn. etc.

564. Jüng. *Bau-Ingenieur* für Wasserbau. Sofort. Ing. Bureau deutsche Schweiz.

498. Jüng. *Tiefbau-Ingenieur* (Eisenbeton und Wasserversorgung) in erster Linie für Bureau Tätigkeit (Entwürfe und Berechnung für Eisenbetonbauten) mit einigen Jahren Praxis, deutsch und französisch perfekt. Frankreich.

610. Junger *Bau-Ingenieur* mit wenigstens 2 Jahren Praxis gesucht für Studien- und Projektenbureau (Hoch- und Niederdruckanlagen) für grosses Ingenieurbureau auf dem Platze Zürich. Beherrschung der deutschen Sprache und perfekt Französisch unerlässlich.

582. Jung. berggewohnt. *Ingenieur* mit Erfahrg. im Stollenbau, für Wasserkraftanlagen. Bauunternehmung Schweiz.

586. *Ingenieur* ou techn. expér. ds. construct. et établissem. de devis de ponts et charpente métallique. Suisse.

592. *Ingenieurs* spécial. ds. travaux publics pr. service des études d'une Sté. de construct. à Paris, ainsi que pr. des chantiers.

596. Jung. *Bau-Ingenieur* für Materialprüfungsanstalt E.T.H. Zürich.

598. *Ingenieur* für Eisenbeton- und mögl. Eisenkonstrukt.-Berechnungen. Ing. Bureau Graubünden.